

联合国
大会
第四十九届会议
正式记录

第三委员会
第10次会议
1994年10月20日
星期四上午10时举行
纽约

第10次会议简要记录

主席：西塞先生（塞内加尔）

目 录

议程项目95：社会发展，包括有关世界社会状况和有关青年、老年人、残疾人和家庭问题(续)

工作安排

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名。
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
(联合国广场2号DC2-794室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

94-81745 (C)

Distr. GENERAL
A/C.3/49/SR.10
7 November 1994
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

上午10时30分宣布开会

议程项目95：社会发展，包括有关世界社会状况和有关青年、老年人、残疾人和家庭问题(续)(A/49/24和Add.1、A/49/213、A/49/204-E/1994/90、A/49/205-E/1994/91、A/49/287-S/1994/894、A/49/294、A/49/307-S/1994/958、A/49/381、A/49/422-S/1994/1086、A/49/434、A/49/435、A/49/462和Corr.1和A/C.3/49/4)。

1. MARUYAMA 先生(日本)说，在《社会进步和发展宣言》发表二十五周年之际，日本代表团希望重申，国际社会应致力于社会进步和经济发展，以便满足人类愿望，并确保人的尊严与安全。尽管已取得了社会进步，最近的一些变化常常对诸如残疾人、老年人和儿童等最为脆弱群体产生十分严重的影响。在为社会发展问题世界首脑会议进行筹备工作中，日本支持实现社会正义，满足人类基本需求，开发人类资源和促进人权的事业。他希望，这次首脑会议将能就如何实现这些目标达成一项协商一致的意见，并在发达国家与发展中国家之间开始进行富有建设性的对话。另外，这一次首脑会议应强调特别重视非洲国家、最不发达国家和处于转型期国家的重要性，并强调发展中国家为可持续社会发展进行南南合作的重要性和有效性。

2. 日本坚信，残疾人机会均等对于调动人力资源和加强处于社会边缘群体的一体化是至关重要的。所以，日本欢迎大会第四十八届会议通过《残疾人机会均等标准规则》，并希望有更多的会员国将能重申它们对尊重这些规则在道德和政治上所做的承诺。在国家一级，1982年为残疾人制定了长期方案，并在1987年重新制定了这些方案的目标，在1993年，又重新评估和修订这些方案，以便满足公众意识、教育、就业、保健、福利、环境、体育和艺术以及国际合作等领域中不断变化的需求。在国际一级，日本政府在1994年年初向联合国残疾人自愿基金提供了10万美元的捐款。在为筹备社会发展问题世界首脑会议而在目前进行的关于宣言和行动纲领草案的讨论中，日本与若干国家及非政府组织一道促进人们认识残疾人全面参与社会发展和享有平等机会的目标。

3. 日本社会正迅速老化,因此,日本政府特别重视国际上为制定将有助于应付该挑战的概念框架及切实的指导方针所做的努力。他也欢迎大会采取主动行动,进一步促进执行1982年《老龄问题国际行动计划》,以及联合国关于老龄问题方案的其他方面,如通过《联合国老年人原则》、2001年全球老龄问题的目标和《老龄问题宣言》,这些方面将促进为老年人提供新的机会,并能促使人们承认人口老化对社会产生的益处。日本鼓励国际社会尽早开始为1999年国际老年人年进行筹备工作。

4. 应采取不同方针处理诸如残疾人、老年人和年轻人等在社会上属于脆弱群体的需求问题。然而,在每一个情况中,重点应放在平等参与、改善人权状况和赋予权力方面。日本政府意识到1995年将是国际青年年十周年,因此,它认为,该周年纪念和将为该周年而通过《到2000年及其后世界青年行动纲领》,将能提供一个独特的机会,以便重新发现青年在适当的政治、经济和社会环境中的潜力,各国应确保青年全面参与发展,并本着男女平等和容忍多样性的精神,确保年轻人能享有获得教育的平等机会以及更好的就业机会。确保青年不受毒品、犯罪、饥饿、营养不良、疾病和贫穷的影响,应是各国的首要目标之一,这有利于青年,也有利于我们所处的社会。

5. 社会发展问题世界首脑会议应成为一个论坛,使国际社会重新开始社会领域中的讨论;促进制定和执行国家政策、计划和方案;以及协调社会各实体为可持续发展所做的努力。

6. MASKEY 夫人(尼泊尔)说,尽管社会问题是各国政府的首要责任,国际社会也有义务协助为减少贫穷所做的努力。令人遗憾的是,人们曾希望冷战结束能带来和平红利,并能产生经济繁荣,但这一切尚未实现。她欢迎即将召开的社会发展问题世界首脑会议和第四次妇女问题世界会议,并希望这些会议能有助于减少贫穷的影响,并重新促进扩大妇女参与和平活动和决策进程的努力。本次世界首脑会议将贫穷、失业和社会分化的问题确定为核心问题是特别令人欢迎的。贫穷问题仍普遍存在于大部分发展中国家,尤其是最不发达国家和内陆国家。国际社会应特别重视

发展中国家,尤其是非洲国家的状况。根据发展权利和社会公义的原则,穷人的尊严可以得到恢复。需要促进以人为中心的发展方针。在这方面,各国政府、联合国系统、国际社会、私营企业家、非政府组织以及各种合作机构应得到调动。最重要的是,应扩大妇女的参与。创造就业机会是对付贫穷问题的最有效方法,条件是工资的水平应相当高。尼泊尔政府已为筹备这次世界首脑会议成立一个国家委员会,并积极参与本次首脑会议的筹备工作。然而,由于文盲、无知和种姓制度,尼泊尔为对付贫穷,鼓励社会发展的努力受到阻碍,这些努力包括将百分之二十以上的预算拨给社会发展部门。

7. 大会在第37/52号决议中通过了世界残疾人年和《关于残疾人的世界行动纲领》,极大地促进了制定各种方案,以便给予残疾人以其他公民所享有的相同机会。在尼泊尔,许多残疾是由于无法做到人人免疫、营养不良、工业事故或自然灾害而造成的。为了改善残疾人的状况,成立了一个残疾问题国家委员会。在各县,政府成立了特殊教育委员会,向每个教授各种不同残疾人的学校提供支助。许多非政府组织正支持政府的努力。尼泊尔仍有大量的儿童未能享有基本保健和基础教育,因为他们被迫要去工作,以便帮助家长或支持家庭。为了减轻该问题,政府以免费提供中学以下的教育,并颁布了若干条例,谴责使用童工,并确保儿童权利。尼泊尔在1990年制定的《宪法》也确保人人享有平等权利,而不分种族、性别、语言或宗教。政府已在该国恢复人权和基本自由,并完全参与改善社会中处于边缘群体的生活状况,办法是向他们提供诸如保健和卫生、安全饮用水、教育和粮食安全等服务。

8. REIMER 小姐(丹麦)代表丹麦青年理事会并作为出席大会的丹麦代表团青年代表发言,她指出,1995年将是联合国成立五十周年和世界青年年十周年。这些前景,再加上1995年3月将在哥本哈根举行的社会问题世界首脑会议,都使人们产生极大的期望。正象儿童在生日时希望获得礼物一样(虽然令人感到悲惨的是,许多儿童除了恐惧、不安全和失望之外别无期望),她将以世界所有儿童和青年的名义表示一

些希望：尚未批准《儿童权利公约》的18个国家应加以批准；监测《儿童权利公约》的制度应得到加强，办法是使得委员会有权接受和审议各种控告，并能授权一名特别报告员在有关国家中进行核查；哥本哈根首脑会议应为人类可持续发展以便对贫穷进行斗争而产生重大进展；以及各会员国应决定向大会第五十届会议派遣青年代表。

9. 丹麦代表团认为，现在该是将注意力集中在儿童和青年身上的时候，儿童和青年只是要求在生活中能有一个公平的开端。建立一个儿童将无须生活在恐惧之中的世界是可能的，在这个世界里，他们将感到安全，并能对未来抱有信念。事实上，这一切都是大会在1989年通过《儿童权利公约》时的意图。他十分高兴地注意到，166个国家已批准该《公约》。

10. 然而，自通过该《公约》以来，五年已经过去，但仍有迹象表明儿童权利受到严重侵犯。此外，监测执行该《公约》的委员会所承受的工作负担过重，因为有这么多个国家已批准，所以需要审议大量的报告。监测机制需要得到加强，以便能给予该《公约》一个机会，使其成为它所预期成为的强有力工具。它欢迎该《公约》缔约国最近决定将委员会每年会议次数从两次增加到三次。然而，仍需要采取更多的措施。委员会应有权接受和审查声称其根据该《公约》的权利遭受侵犯的个人或团体所提出的控告。《消除一切形式种族歧视公约》和《禁止酷刑和其他残酷、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》均采用了类似的制度。丹麦代表团还建议，人权委员会应任命一名特别报告员，以便协助本委员会的工作。这名特别报告员将监测对儿童基本权利的尊重，办法是在各国进行核查，无论这些国家是否为该《公约》的缔约国，而且也无无论它们是否已接受个人有提出控告的权利。

11. 关于贫穷的问题，她指出，贫穷问题具有各种不同的情况，包括那些要为日常生存进行奋斗的人，也包括那些失业，并无法支持本人及其家庭的人。她强调指出，每个儿童都有权享受充分的食物、干净饮水、良好住房条件、可靠医疗保健以及基本教育。只要世界人民的日常生活是由那些只注重经济增长、贸易和发展援助

的政策所决定,这种梦想似乎不太可能实现。世界银行和国际货币基金组织正继续协助各国政府执行结构性调整方案,虽然它们最近已同意将社会后果考虑在其方案之中,仍需要加强朝该方向努力。

12. 她忆及,在1993年,开发计划署已宣布,贫穷对儿童产生最大的影响,而且剥夺了子孙后代的要求,另外,在大部分发展中国家里,贫穷更多是由于分配不公而非缺乏资源造成的。明显具有困难的挑战是,在各国和各国之间以适当的方式重新分配世界资源。她感到高兴的是,联合国已通过组织社会发展问题世界首脑会议,而接受这项挑战。

13. 丹麦青年十分热衷于人类可持续发展的新前景,他们将竭尽全力使这些前景变为现实。民间的青年组织已计划在首脑会议召开期间进行许多活动。但是,如果各会员国没有认为有责任采取新的态度与贫穷作斗争,那么,这种热情很容易变为痛苦的沮丧心情。她希望,哥本哈根的首脑会议将标志着一个新时代的开始,因为任何地方的贫穷都将对所有地方的繁荣产生威胁。

14. 丹麦代表团欢迎拟订中的《2000年及其后世界青年行动纲领》,作为在联合国系统内制订一项具有连续性的青年政策。令人遗憾的是,儿童和青年没有足够地参与这项进程。在1993年,丹麦青年代表已要求有更多的青年代表参加大会第四十九届会议,但仅有3个国家听取了这项呼吁。只有当青年选出的青年代表能参加,国际青年年十周年的庆祝活动和大会关于青年问题的全体会议才具有意义。

15. 陈望夏女士(中国)说,虽然冷战的结束为世界的经济繁荣带来了希望,但是,现阶段却存在着许多社会问题:贫穷、失业、环境恶化、人口膨胀、难民、非法移民、毒品泛滥、犯罪以及妇女、儿童、残疾人等社会群体受到不公正对待。各国日益要求加强国际合作,以便解决这些问题。促进经济和社会发展是《联合国宪章》赋予联合国的重要任务之一,因此,人们期待着联合国把工作重点放在占世界绝大多数人口的发展中国家。然而,由于各国国情不同,出现的社会问题也有差异,各国解决这些问题的侧重点及政策措施也不一样。因此,应遵循相互尊重和互利的原

则,不应将经济和社会发展问题政治化,不附加政治条件,开展有效和公平的国际合作。

16. 中国代表团感到鼓舞的是,国际社会已更加重视这些问题,因为许多国际会议都与这些问题有关。她希望,发达国家在社会发展方面承担更多的义务,希望联合国进一步加强在该领域的工作,尤其是为第三世界国家多做实事。

17. 她欢迎即将召开的社会发展问题世界首脑会议,认为它是该领域中的重大事件。中国政府已积极参与会议的筹备工作,并将全心全意地作出贡献。中国代表团认为,首脑会议着重解决的三大核心问题,对可持续发展具有决定性影响。三个核心问题中的首要问题是减轻和消除贫困,这是解决人的生存权和发展权的关键。中国代表团在主张各国有权选择不同的发展战略的同时,强调加强国际合作,加强联合国的作用,呼吁国际社会在资金和技术方面给予发展中国家更多的援助。

18. 配合首脑会议的召开,中国开展了一系列重大活动。它举行了一次全国性的社会发展工作会议;制定“中国社会发展纲要(1996-2010)”;1994年9月24日至29日举办由中国30个省、自治区、直辖市和20多个中央部委参加的首次大型社会发展成就展览;1994年10月7日至9日召开了北京国际社会发展研讨会,会议就消除贫困、政府作用及测量社会发展的标准和方法等进行了讨论;编写“中国社会发展国家报告”,该报告已提交联合国。此外,社发首脑会中国筹委会还在该国广泛开展宣传工作,介绍社发首脑会议,鼓励人们积极支持和参与社发工作。

19. 关于青年问题,中国代表团忆及,自1985年国际青年年以来,在参与、发展与和平的主题下,国际社会和各国在青年领域制定了相应政策和方案,开展了许多活动,取得了成绩。中国代表团研究了秘书长的报告(A/49/434),认为制定《全球青年行动纲领》是推动青年领域工作的重要措施,《行动纲领》关系到全世界几十亿青年和未来的青年,意义重大。《纲领》应明确指出了冷战后新形势为青年领域的工作带来的希望和产生的新问题;深刻分析当代社会的种种问题和弊端及其对各国青年的困扰和影响,特别是在发展中国家造成的严重后果;结合最近几个重大国际会议

有关文件的成果,提出符合现实情况、反映青年人特点、切实可行的指导方针和建议。

20. 为纪念国际青年年十周年,中国成立了纪念活动协调小组,以拟订方案,将开展一系列活动,包括广泛的国际交流,使青年人在解决当代面临的问题方面发挥更大的作用,并能够迎接下一个世纪的艰巨任务。

21. 关于残疾人的问题,为了要实现2000年人人参与社会的目标,不能不强调实现残疾人充分参与社会,这也是国际社会的共识。中国代表团高兴地注意到,最近的一些重大国际会议,都已把实现残疾人的平等权利和充分参与列为会议内容,并在相关的行动纲领中提出了措施和建议。联合国系统的专门机构、区域委员会和区域组织也在有关方案中鼓励和支持残疾人参与。

22. 在这方面,她提到1994年9月初在北京举行了第六届远东及南太平洋地区残疾人运动会。来自42个国家和地区的2 000多名运动员、教练员和官员以及1 300多名记者参加了这一盛会,中国的30 000多名志愿工作者为运动会义务服务,这是历次远南运动会中规模最大、参加人数最多的一届运动会。运动会在“平等、参与、友谊、进步”的口号下,使残疾人显示了意志和力量,有力地表明残疾人参与社会的重要意义。中国政府和人民愿继续为国际残疾人事业作出自己的贡献。

23. PALLAIS ARANA先生(尼加拉瓜)在代表哥斯达黎加、萨尔瓦多、危地马拉、洪都拉斯和巴拿马发言时指出,1990年代是中美洲历史上的转折点。这些国家的政府意识到该区域所充满的贫穷现象和该现象对未来所孕育的危险,因此,已致力于将中美洲改变成一个和平、自由、民主和持续发展的区域。

24. 为此,它们将人类发展和中美洲团结这两大原则作为经济增长和社会公正的政策支柱。该政策的主要战略必须是粮食和营养安全,以及转变生产制度。根据这些战略所拟订的社会和经济政策,将能在可确保尊重人权和消除造成暴力的结构性及附加因素的法律框架中,促进发展生产,扩大国内市场和就业机会。正如该区域已寻找到通往和平的道路一样,它也应能在寻找通往可持续增长的道路中富有创造

性,办法是建立一个区域的论坛,以便明确该论坛所倡导的社会形态,并将作为一个合作、协调努力和利用资源的基础。

25. 正如该区域各国政府所指出,有必要采取新的综合政策,以便满足人民的短期基本需求,创造各种条件,使得家庭和社区能参与发展进程。其中一个办法将是提供训练方案。该区域各国政府希望向其人民、向友好的政府和向进行合作的国际机构提出一项战略、一个纲领和一个目标,作为国家和区域发展新进程的组成部分。该进程是基于5个主要因素--平等、稳定、自给自足、生产力和可持续性。

26. 公平的概念意味着通过按照个人的需求、权利和责任,公平分配物品、服务和机会,以确保可持续的平衡。生产力的概念意味着以富有效率 and 效益的方式产生各种能促进提高生活品质的商品、服务和因素。自给自足的概念要求该区域各国逐渐获得满足人民基本需求的手段,同时承受可能在国家和区域一级产生的任何变化。稳定的概念涉及在全球化框架中控制该区域内外各种变数的能力。最后,可持续性可界定为通过已确定的方法和进程,利用和产生各种资源的能力,同时保持根据社会动力加以演变的能力。

27. 从该角度出发,人类发展、减少贫穷的目标和粮食及营养安全的战略都是为了巩固中美洲安宁和经济及社会公义的秩序。为此,该区域各国政府提出了在一年内至少将该区域贫穷率持续减少2%的共同目标,要实现该目标,这些国家则必须同时处理贫穷的附带影响和结构性根源的问题。它们继续采取切实的办法,执行所商定的战略、纲领和目标。

28. 一个星期前在尼加拉瓜马那瓜举行的可持续发展生态首脑会议期间,中美洲国家总统和伯利兹总理通过了一项建立可持续发展联盟的文书,该文书载有一项关于合作和协商的区域战略。其主要目标为:消除对妇女一切形式的歧视;减少生活在极度贫困中的人数;使难民和流离失所者重新参与一个安全和稳定的中美洲社会;在消除贫困的政策中,纳入补助的标准、社区团结、互惠和自行经营等内容,并优先重视人的发展。

29. 同样,1994年10月将在洪都拉斯特古西加尔巴举行的中美洲和平与发展国际会议,将给予中美洲国家领袖一个机会,能与中美洲公民社会和国际社会的代表相聚一堂,讨论关于中美洲未来的新纲领,该纲领将是基于巩固和平、肯定民主、社会及经济发展和保护环境的一项可持续发展的综合战略。该会议也将提供一次重新开始关于中美洲地峡的对话机会。

30. 这两次会议应能使中美洲国家确定一项纲领,以便它们在1994年12月将在迈阿密举行的美洲国家首脑会议和1995年3月将在哥本哈根举行的社会发展问题世界首脑会议上提出。中美洲国家期待着在迈阿密将能获得关于贸易自由化、移民政策灵活化、支持消除贫穷方案和建立能力努力的新承诺。在世界首脑会议上,它们将介绍在为确保从冲突阶段转向发展阶段而执行各项方案的经验。这种经验反映在宣布对流离失所者和那些遭受冲突或极端贫困影响者所作的承诺,这些承诺在1994年6月墨西哥墨西哥城举行的中美洲难民问题国际会议上获得通过。

31. 中美洲国家深信,武装冲突阶段已经过去,它们现在必须对发展的挑战作出反应。由于执行严厉的结构调整方案、资源净转移和外债的负担,使得社会问题更加尖锐,成为一枚定时炸弹。在这方面,社会发展问题世界首脑会议将提供一个特殊的机会,以便制定各项建议,并达成一项广泛的共识,使大家同意社会发展必须成为巩固和平的基本因素。中美洲国家希望,筹备委员会的下次会议将能通过一项政治宣言,呼吁国际社会的成员为实现世界首脑会议的目标承担责任,并通过一项行动计划,列举缩小南北之间巨大差距的具体措施。

32. ALDOSARI先生(巴林)说,社会发展应能产生持久的进步,并成为总体发展的组成部分,作为各国人民之间和平的前提。由于各国社会日益因世界各地的差异而变得不稳定,因此,处理社会问题的根源变得更为紧迫。经济危机对社会发展会产生直接影响,因此必须得到控制。

33. 发展政策和方案应集中在处境最为不利的群体,并寻求扩大穷人的生产能力。巴林代表团认为,国际社会必须履行关于粮食安全的责任,以便协助消除贫穷、

减少生活水平上的差异,并满足各种社会需求。社会服务在这一方面能发挥决定性作用。控制失业和创造就业机会的政策应能使社会各成员参与经济及社会发展。

34. 关于社会一体化问题,必须鼓励任何能加强社会各阶层团结的倡议,并确保社会的凝聚力,同时尊重各社会所特有的价值观念。在这方面,有关家庭的各种方案是至关重要的,因为家庭是确保在经济和社会上保护青年、老年人和残疾人的基本单位。

35. 巴林代表团希望,社会发展问题世界首脑会议将有助于调动为取得发展和社会经济进步所作的努力,并希望在筹备会议上所表示的立场能使与会者明确了解各项问题。这将有助于为首脑会议拟订一项工作方案,并拟订一项将在哥本哈根通过的最后宣言。

36. WOIE先生(挪威)忆及大会第47/85号决议邀请各国政府在其出席大会的代表团中包括更多青年代表,因此,他希望参与大会第五十届会议一般性辩论的青年代表人数将能比本届会议更多。《到2000年及其后世界青年行动纲领》将列入第五十届会议的议程。根据第45/103号决议的规定,大会第五十届会议的全体会议应讨论国际青年年十周年的问题。挪威代表团希望,正如秘书长在其关于涉及青年政策和方案的报告(A/49/434)中所建议,大会应拨出足够的时间审议青年问题。

37. 在大会倡议下,1991年在维也纳举行的联合国系统青年论坛,使来自各国、区域和区域间青年非政府组织以及联合国各机构的150名代表聚集一堂。青年论坛的下次会议将在1996年举行,在此之后,该论坛将每两年举行一次。

38. 尽管青年缺乏外交技巧:经验和对正规程序的尊重,他们却具有面对各项问题所必须的热情、开放态度和创造性。与青年的对话,不但能在联合国的整个系统中创造一种新的活力,而且也能使各大型团体参与世界各地的决策进程。在开罗举行的人口与发展国际会议,已强调了青年参与控制人口增长的重要性,其《行动纲领》强调许多国家青年妇女缺乏教育与世界人口增长之间的联系。

39. 他指出目前存在的一种令人不安的趋势,即青年人对现有的政治制度缺乏

信任,他们认为该制度已无法确保他们就业安全和获得教育的机会,因此,使得他们不利用民主权利。由于青年对未来不能确定,而且他们在全世界都缺乏影响,因此,常常使他们变得冷漠,或陷入绝望之中。如果他们能有机会参与社会,并参与世界的发展,这些问题有可能得到克服。

工作安排

40. 主席说,在社会发展问题世界首脑会议筹备委员会将要举行的谈判之后,委员会将于10月31日和11月1日就议程项目95进行辩论。鉴于有许多代表团希望就该问题进行发言,委员会将增加一次会议,审议该项目。这次会议的时间和日期很快将能宣布。

上午11时40分散会